

**Z Á P A D O Č E S K Á   U N I V E R Z I T A   V   P L Z N I**  
**F a k u l t a   f i l o z o f i c k á**  
**K a t e d r a   g e r m a n i s t i k y   a   s l a v i s t i k y**

**PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE**  
**(Posudek oponenta)**

**Práci předložil student:** Maxmilián Williams

**Název práce:** Phraseologismen im Buch *Das Tagebuch der Anne Frank*

**Hodnotil:** Mgr. Martin Šíp, Ph. D.

### 1. CÍL PRÁCE

Autor předkládané bakalářské práce si klade za cíl excerpovat frazeologismy z vybraného díla krásné literatury a provést jejich klasifikaci a dílčí analýzu podle předem stanovených hledisek/dělidel. Vytčený cíl se podařilo naplnit bezezbytku.

### 2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ

Bakalářská práce sestává z teoretické a praktické části. V teoretické části jsou postupně definovány základní pojmy frazeologie jako vědecké disciplíny (stručná historie frazeologie, frazeologismus a jeho znaky, klasifikace frazeologismů resp. frazeolexémů podle Fleischera/Burgera). Praktická část obsahuje vedle krátkého úvodu popisujícího klasifikační strategii excerpovaných výrazů zejména vlastní seznam frazeologismů pořízený z německého překladu *Deníku* Anny Frankové. U každého frazeologismu je mj. uvedena jeho četnost v textu, doslovné znění v původním textu, slovníkové znění, klasifikační zařazení a druh použití. Frazeologismy jsou přehledně rozřazeny do tří základních kapitol (*referentielle*, *strukturelle* a *kommunikative Phraseologismen*). Bakalářská práce je opatřena rovněž syntetizujícím závěrem, ve kterém autor přikládá souhrnné tabulky s přehlednými statistikami zkoumaných frazeologismů. Součástí práce je též seznam použité literatury a index excerpovaných výrazů.

### 3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA

Předložená vědecká práce má jasnou, přehlednou strukturu a vyhovuje současným požadavkům na objektivitu vědeckého stylu. Autor vzorně cituje a parafrázuje užití tištěné i internetové zdroje. Kladně je třeba rovněž hodnotit adekvátní úroveň vyjadřování v německém jazyce, které je přesné, výstižné a zejména bez přítomnosti gramatických či pravopisných chyb.

### 4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE

Za bakalářskou prací Maxmiliána Williamse, kterého dobře známe z hodin jako aktivního a přemýšlivého studenta, je znát notná dávka píle, již autor prokázal během excerpce a následného vyhodnocování téměř 600 německých frazeologismů. Jak teoretická, tak praktická část předložené práce má vyrovnanou úroveň a svědčí o seriózním přístupu autora k dané problematice. Drobné výtky lze vznést jen ke struktuře bibliografických záznamů, v níž by se měly od sebe jednoznačně odlišit primární a sekundární zdroje.

### 5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ

- a) Co vedlo autora bakalářské práce k výběru *Deníku* Anny Frankové?
- b) Excerpovaná kniha není německá, ale byla přeložena do němčiny. Může to mít vliv na přítomnost frazeologismů v textu?

- c) Některé vědecké zdroje nepovažují vícedílné synsémantické výrazy (funkční slova) za fráze. Kterých frazeologismů se to v předkládané bakalářské práci týká a jaké je stanovisko autora bakalářské práce?

## **6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA**

Na základě výše uvedeného hodnocení doporučuji předkládanou bakalářskou práci k obhajobě a navrhuji známku **v ý b o r n ě / 1**.

Datum: 29. 6. 2022

Podpis: Šíp